

# Journals

No. 43 (Unrevised)

Wednesday, April 20, 2016

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 43 (Non révisé)

Le mercredi 20 avril 2016

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — That the House urge the Minister of Justice to:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — Que la Chambre exhorte la ministre de la Justice à :

(a) follow her government's own guidelines for Ministers and Ministers of State as described in Annex B of Open and Accountable Government 2015, that "Ministers and Parliamentary Secretaries must ensure that political fundraising activities or considerations do not affect, or appear to affect, the exercise of their official duties or the access of individuals or organizations to government"; that "There should be no preferential access to government, or appearance of preferential access, accorded to individuals or organizations because they have made financial contributions to politicians and political parties"; and that "There should be no singling out, or appearance of singling out, of individuals or organizations as targets of political fundraising because they have official dealings with Ministers and Parliamentary Secretaries, or their staff or departments";

a) respecter les principes de son propre gouvernement en ce qui concerne les ministres et les ministres d'État, conformément à ce qui est énoncé à l'Annexe B du document Pour un gouvernement responsable et ouvert 2015 : « Les ministres et les secrétaires parlementaires doivent s'assurer que les activités de financement politique ou autres éléments liés au financement politique n'ont pas, ou ne semblent pas avoir, d'incidence sur l'exercice de leurs fonctions officielles ou sur l'accès de particuliers ou d'organismes au gouvernement »; « Il ne doit y avoir aucun accès préférentiel au gouvernement, ou apparence d'accès préférentiel, accordé à des particuliers ou à des organismes en raison des contributions financières qu'ils auraient versées aux politiciens ou aux partis politiques »; « Aucun particulier ou organisme ne doit être visé, ou sembler être visé, par une collecte partisane parce qu'ils traitent officiellement avec des ministres et des secrétaires parlementaires, ou avec leur personnel ou leur ministère »;

(b) apologize for the fundraising event on behalf of the Liberal Party with one of the top law firms in Canada; and

b) présenter des excuses pour l'activité de financement menée au nom du Parti libéral auprès de l'un des cabinets d'avocats les plus en vue au pays;

(c) return all funds collected from the event, as was done in 2014 for the event involving the former Minister of Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

c) redonner tous les fonds amassés lors de cet événement, comme ce qui a été fait en 2014 pour l'événement touchant l'ancien titulaire du poste de ministre du Patrimoine canadien.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 39 — Vote n° 39)

YEAS: 130, NAYS: 165

POUR : 130, CONTRE : 165

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Ambrose
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Fast	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Harper	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kenney
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Leitch	Liepert	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Raïtt
Rayes	Reid	Richards	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Trudel	Van Loan	Vecchio
Viersen	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 130		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Boissonnault	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhillon	Di Iorio	Dion
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid

Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Oliphant
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudeau
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Young — 165			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2015, pursuant to the Canadian Human Rights Act, R.S., 1985, c. H-6, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-421-661-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2015, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R. 1985, ch. H-6, par. 61(4). — Document parlementaire n° 8560-421-661-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 421-00106, 421-00122 and 421-00123 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-421-5-04;

— No. 421-00108 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-04;

— No. 421-00109 concerning waste management. — Sessional Paper No. 8545-421-35-01;

— No. 421-00110 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-421-29-02;

— No. 421-00134 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-01.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures”.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Meeting of the Ukraine-NATO Interparliamentary Council, the Sub-Committee on NATO Partnerships and the Sub-Committee on Transatlantic Economic Relations held in Kyiv, Ukraine, on June 8 and 9, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-50-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 61st Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Stavanger, Norway, from October 9 to 12, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-50-03.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the First Report of the Committee (Main Estimates 2016-17 — Vote 1 under Canada Council for the Arts, Votes 1, 5 and 10 under Canadian Broadcasting Corporation,

— n<sup>os</sup> 421-00106, 421-00122 et 421-00123 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-5-04;

— n<sup>o</sup> 421-00108 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-3-04;

— n<sup>o</sup> 421-00109 au sujet de la gestion des déchets. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-35-01;

— n<sup>o</sup> 421-00110 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-29-02;

— n<sup>o</sup> 421-00134 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-36-01.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures ».

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Réunion conjointe du Conseil interparlementaire Ukraine-OTAN, la Sous-commission sur les partenariats de l'OTAN et la Sous-commission sur les relations transatlantiques tenue à Kyiv (Ukraine) les 8 et 9 juin 2015. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-50-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 61<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Stavanger (Norvège) du 9 au 12 octobre 2015. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-50-03.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le premier rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2016-2017 — crédits 1 et 5 sous la rubrique Bibliothèque et Archives du Canada, crédits 1 et 5 sous

Votes 1 and 5 under Canadian Heritage, Vote 1 under Canadian Museum for Human Rights, Vote 1 under Canadian Museum of History, Vote 1 under Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1 under Canadian Museum of Nature, Vote 1 under Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Votes 1 and 5 under Library and Archives of Canada, Vote 1 under National Arts Centre Corporation, Vote 1 under National Battlefields Commission, Votes 1 and 5 under National Capital Commission, Vote 1 under National Film Board, Votes 1 and 5 under National Gallery of Canada, Vote 1 under National Museum of Science and Technology and Vote 1 under Telefilm Canada). — Sessional Paper No. 8510-421-26.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 9*) was tabled.

## MOTIONS

Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 40 — Vote n° 40)

YEAS: 163, NAYS: 129

Aldag	Alghabra
Anandasangaree	Arseneault
Badawey	Bagnell
Beech	Bennett
Boissonnault	Bratina
Caesar-Chavannes	Carr
Chagger	Champagne
Cormier	Cuzner
DeCourcey	Dhillon
Drouin	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
El-Khoury	Ellis
Fergus	Fillmore
Foote	Fragiskatos
Fry	Fuhr
Goldsmith-Jones	Goodale
Grewal	Hardie
Holland	Housefather
Iacono	Joly
Jowhari	Kang
Lametti	Lamoureux
LeBlanc	Lebouthillier
Leslie	Levitt
Long	Longfield
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McDonald	McGuinty

la rubrique Commission de la capitale nationale, crédit 1 sous la rubrique Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1 sous la rubrique Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1 sous la rubrique Conseil des Arts du Canada, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de la nature, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de l'histoire, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien des droits de la personne, crédits 1 et 5 sous la rubrique Musée des beaux-arts du Canada, crédit 1 sous la rubrique Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1 sous la rubrique Office national du film, crédits 1 et 5 sous la rubrique Patrimoine canadien, crédit 1 sous la rubrique Société du Centre national des arts, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Société Radio-Canada et crédit 1 sous la rubrique Téléfilm Canada). — Document parlementaire n° 8510-421-26.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 9*) est déposé.

## MOTIONS

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M. Graham (Laurentides—Labelle), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 163, CONTRE : 129

## YEAS — POUR

Alleslev	Amos
Arya	Ayoub
Bains	Baylis
Bibeau	Bittle
Breton	Brisson
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chan	Chen
Dabrusin	Damoff
Di Iorio	Dion
Duclos	Duguid
Easter	Ehsassi
Erskine-Smith	Eyolfson
Finnigan	Fisher
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Garneau	Gerretsen
Gould	Graham
Harvey	Hehr
Hussen	Hutchings
Jones	Jordan
Khalid	Khera
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lefebvre	Lemieux
Lightbound	Lockhart
MacKinnon (Gatineau)	Maloney
McCallum	McCrimmon
McKay	McKenna

McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Oliphant
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young — 163	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Anderson
Angus	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Brown	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Deltell	Diotte	Dreeschen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Egliniski
Falk	Fast	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Harper	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Julian	Kelly
Kenney	Kent	Kitchen	Kmiec
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Liepert	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Moore
Mulcair	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poilievre	Quach
Raitt	Rankin	Rayes	Reid
Richards	Saganash	Sansoucy	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Van Loan	Vecchio	Viersen
Warawa	Warkentin	Watts	Wagh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 129			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), moved, — That, in relation to Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 41 — Vote n° 41)

YEAS: 165, NAYS: 132

POUR : 165, CONTRE : 132

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Boissonnault	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhillon	Di Iorio	Dion
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), propose, — Que, relativement au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Oliphant
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 165			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Ambrose
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Fast
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Harper
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kenney	Kent
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Leitch
Liepert	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Raitt
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Scheer	Schmale
Shields	Shiple	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Van Loan	Vecchio	Viersen
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga — 132

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun



The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities;

And of the amendment of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, because it:

(a) threatens the livelihoods of thousands of Canadian workers in the aerospace industry by failing to protect the long-term stability of the Canadian aerospace sector from seeing jobs outsourced to foreign markets;

(b) forces Canadian manufacturers to accept greater risks and to incur greater upfront costs in conducting their business;

(c) provides no guarantee that the terms and conditions of employment in the Canadian aeronautics sector will not deteriorate under increased and unfettered competition; and

(d) does not fulfill the commitments made by the Prime Minister when he attended demonstrations alongside workers in the past.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-70 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-2.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities;

And of the amendment of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith).

The debate continued.

Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), moved the following amendment, — “That the motion be amended by adding the following:

(e) is being rushed through Parliament under time allocation after only two days of debate and limited scrutiny.”

At 5:55 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités;

Et de l'amendement de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, parce qu'il :

a) menace le moyen de subsistance de milliers de travailleurs canadiens de l'industrie aérospatiale en négligeant de protéger la stabilité à long terme du secteur aérospatial canadien contre la délocalisation d'emplois vers l'étranger;

b) force les fabricants canadiens à accepter des risques plus élevés et à assumer davantage de coûts de départ;

c) n'assure en rien que les modalités et conditions d'emploi du secteur canadien de l'aéronautique ne se dégraderont pas en raison de la concurrence accrue;

d) ne répond pas aux engagements pris par le premier ministre quand il avait été manifester aux côtés des travailleurs dans le passé.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-70 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-2.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités;

Et de l'amendement de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith).

Le débat se poursuit.

M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Julian (New Westminster—Burnaby), propose l'amendement suivant, — « Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

e) est adopté à toute vapeur au Parlement, en vertu d'une motion d'attribution de temps, après seulement deux jours de débat et un examen restreint. ».

À 17 h 55, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the sub-amendment and it was negatived on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 42 — Vote n° 42)

YEAS: 49, NAYS: 247

POUR : 49, CONTRE : 247

YEAS — POUR

Angus	Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Fortin	Garrison	Gill	Hardcastle
Hughes	Johns	Jolibois	Julian
Kwan	Laverdière	MacGregor	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore
Mulcair	Nantel	Paupé	Plamondon
Quach	Rankin	Saganash	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Thériault
Weir — 49			

NAYS — CONTRE

Aboutaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alhabra	Alleslev	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Baylis	Beech
Bennett	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhillon	Di Iorio	Dion	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Falk
Fast	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Harder	Hardie	Harper	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Kelly	Kenney	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Lake
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebel	LeBlanc	Lebouthillier

Lefebvre	Leitch	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Lukiwski	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCallum	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Murray	Nassif	Nater	Nault
Nicholson	Nuttall	Oliphant	O'Regan
O'Toole	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Peschisolido	Petitpas Taylor	Picard	Poilievre
Poissant	Ratansi	Rayes	Reid
Richards	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shiple	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Strahl
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid — 247	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the amendment and it was negatived L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :  
on the following division:

(Division No. 43 — Vote n° 43)

YEAS: 49, NAYS: 247

POUR : 49, CONTRE : 247

## YEAS — POUR

Angus	Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Fortin	Garrison	Gill	Hardcastle
Hughes	Johns	Jolibois	Julian
Kwan	Laverdière	MacGregor	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore
Mulcair	Nantel	Pauzé	Plamondon
Quach	Rankin	Saganash	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Thériault
Weir — 49			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Ambrose	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Baylis	Beech
Bennett	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Brassard
Bratina	Breton	Brisson	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhillon	Di Iorio	Dion	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Egliniski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Falk
Fast	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Harder	Hardie	Harper	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Kelly	Kenney	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Lake
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leitch	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Lukiwski	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCallum	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Murray	Nassif	Nater	Nault
Nicholson	Nuttall	Oliphant	O'Regan
O'Toole	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Peschisolido	Petitpas Taylor	Picard	Poilievre
Poissant	Ratansi	Rayes	Reid
Richards	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields

Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Strahl
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid — 247	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 44 — Vote n° 44)

YEAS: 164, NAYS: 131

POUR : 164, CONTRE : 131

## YEAS — POUR

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhillon	Di Iorio
Dion	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Oliphant	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Petitpas Taylor
Picard	Poissant	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota

Saini	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Ambrose
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Egliniski	Eyolfson	Falk
Fast	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Harper	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Julian	Kelly	Kenney
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Leitch	Liepert	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore
Mulcair	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poillievre	Quach	Rankin
Raves	Reid	Richards	Saganash
Sansoucy	Scheer	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Strahl
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga — 131	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

En conséquence, le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2016-2020 and of the Operating and Capital Budgets for 2016 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-844-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2016-2020 and of the Operating and Capital Budgets for 2016 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-845-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the National Film Act, R.S. 1985, c. N-8, sbs. 20(2). — Sessional Paper No. 8560-421-189-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:01 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-2-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2020 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2016 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-844-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2020 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2016 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-845-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur le cinéma, L.R. 1985, ch. N-8, par. 20(2). — Document parlementaire n° 8560-421-189-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 1, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.